

## Message Text

UNCLASSIFIED

PAGE 01 STATE 212794  
ORIGIN L-03

INFO OCT-01 NEA-10 ISO-00 AID-05 /019 R

DRAFTED BY L/T:MMBRANDT:KG  
APPROVED BY L/T:JABOYD  
AID/GC - MR. GRANT (INFO)

-----075606 221820Z /46

R 221637Z AUG 78  
FM SECSTATE WASHDC  
TO AMEMBASSY TUNIS

UNCLAS STATE 212794

E.O. 11652: N/A

TAGS: EAID, TS

SUBJECT: AID PROJECT NO. 664-0295

1. AID/GC HAS FORWARDED TO THE DEPARTMENT'S TREATY OFFICE A COPY OF AID PROJECT NO. 664-0295, THE GRANT AGREEMENT OF JANUARY 12, 1978 WITH TUNISIA CONCERNING FAMILY PLANNING SERVICES. THE ENGLISH AND FRENCH TEXTS OF THE AGREEMENT HAVE BEEN COMPARED BY THE DEPARTMENT'S LANGUAGE SERVICES DIVISION WHICH HAS NOTIFIED US THAT THE AGREEMENT CONTAINS EXTENSIVE SUBSTANTIVE DISCREPANCIES IN THE TWO TEXTS. ALTHOUGH NOT STATED IN THE AGREEMENT, WAS IT INTENDED THAT THE ENGLISH LANGUAGE WILL CONTROL IN CASE OF DISCREPANCIES? IF THIS IS NOT THE CASE, WE WILL POUCH COMPARISON MEMORANDUM FOR USAID MISSION TO RECONCILE SUBSTANTIVE DIFFERENCES WITH TUNISIAN OFFICIALS.

2. TREATY OFFICE WOULD ALSO APPRECIATE THE NAME OF THE INDIVIDUAL WHO SIGNED THE AGREEMENT ON BEHALF OF TUNISIA, THAT IS, THE TUNISIAN DIRECTOR OF INTERNATIONAL COOPERATION AS OF JANUARY 12, 1978.

UNCLASSIFIED

UNCLASSIFIED

PAGE 02 STATE 212794

3. PLEASE ADVISE SOONEST. CHRISTOPHER

UNCLASSIFIED

NNN

## Message Attributes

**Automatic Decaptoning:** X

**Capture Date:** 01 jan 1994

**Channel Indicators:** n/a

**Current Classification:** UNCLASSIFIED

**Concepts:** FOREIGN ASSISTANCE, PROGRAMS (PROJECTS)

**Control Number:** n/a

**Copy:** SINGLE

**Draft Date:** 22 aug 1978

**Decaption Date:** 01 jan 1960

**Decaption Note:**

**Disposition Action:** n/a

**Disposition Approved on Date:**

**Disposition Case Number:** n/a

**Disposition Comment:**

**Disposition Date:** 01 jan 1960

**Disposition Event:**

**Disposition History:** n/a

**Disposition Reason:**

**Disposition Remarks:**

**Document Number:** 1978STATE212794

**Document Source:** CORE

**Document Unique ID:** 00

**Drafter:** MMBRANDT:KG

**Enclosure:** n/a

**Executive Order:** N/A

**Errors:** N/A

**Expiration:**

**Film Number:** D780343-0471

**Format:** TEL

**From:** STATE

**Handling Restrictions:** n/a

**Image Path:**

**ISecure:** 1

**Legacy Key:** link1978/newtext/t19780837/aaaabehz.tel

**Line Count:** 57

**Litigation Code IDs:**

**Litigation Codes:**

**Litigation History:**

**Locator:** TEXT ON-LINE, ON MICROFILM

**Message ID:** 006a635f-c288-dd11-92da-001cc4696bcc

**Office:** ORIGIN L

**Original Classification:** UNCLASSIFIED

**Original Handling Restrictions:** n/a

**Original Previous Classification:** n/a

**Original Previous Handling Restrictions:** n/a

**Page Count:** 2

**Previous Channel Indicators:** n/a

**Previous Classification:** n/a

**Previous Handling Restrictions:** n/a

**Reference:** n/a

**Retention:** 0

**Review Action:** RELEASED, APPROVED

**Review Content Flags:**

**Review Date:** 29 mar 2005

**Review Event:**

**Review Exemptions:** n/a

**Review Media Identifier:**

**Review Release Date:** N/A

**Review Release Event:** n/a

**Review Transfer Date:**

**Review Withdrawn Fields:** n/a

**SAS ID:** 1658516

**Secure:** OPEN

**Status:** NATIVE

**Subject:** AID PROJECT NO. 664-0295

**TAGS:** EAID, TS, US

**To:** TUNIS

**Type:** TE

**vdkvgwkey:** odbc://SAS/SAS.dbo.SAS\_Docs/006a635f-c288-dd11-92da-001cc4696bcc

**Review Markings:**

Sheryl P. Walter

Declassified/Released

US Department of State

EO Systematic Review

20 Mar 2014

**Markings:** Sheryl P. Walter Declassified/Released US Department of State EO Systematic Review 20 Mar 2014